



## 1. Identificación

### 1.1. De la Asignatura

<b>Curso Académico</b>	2017/2018
<b>Titulación</b>	GRADO EN DERECHO
<b>Nombre de la Asignatura</b>	ITALIANO PARA JURISTAS
<b>Código</b>	2293
<b>Curso</b>	PRIMERO
<b>Carácter</b>	FORMACIÓN BÁSICA
<b>N.º Grupos</b>	1
<b>Créditos ECTS</b>	6
<b>Estimación del volumen de trabajo del alumno</b>	150
<b>Organización Temporal/Temporalidad</b>	Segundo Cuatrimestre
<b>Idiomas en que se imparte</b>	ITALIANO : Grupo 1 ESPAÑOL : Grupo 1
<b>Tipo de Enseñanza</b>	Presencial

### 1.2. Del profesorado: Equipo Docente

<b>Coordinación de la asignatura</b> VIRGINIA MARTINEZ MORENO Grupo de Docencia: 1 Coordinación de los grupos:1	<b>Área/Departamento</b>	FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE				
	<b>Categoría</b>	PROFESOR CONTRATADO PARA SUSTITUCIONES				
	<b>Correo Electrónico / Página web / Tutoría electrónica</b>	v.martinezmorero@um.es Tutoría Electrónica: Sí				
	<b>Teléfono, Horario y Lugar de atención al alumnado</b>	<b>Duración</b>	<b>Día</b>	<b>Horario</b>	<b>Lugar</b>	<b>Observaciones</b>
	Anual	Lunes	10:00- 13:00		Presencial: Despacho 1.3 del edificio Rector Lostau	



## 2. Presentación

La asignatura "Italiano para juristas" está dirigida a alumnos de Grado de Derecho que ya posean conocimientos básicos de la lengua italiana, y deseen continuar su aprendizaje y profundización en esta lengua para utilizarla en un contexto profesional. Los contenidos de esta materia están ordenados con el fin de satisfacer las necesidades específicas de comunicación, tanto oral como escrita, de los profesionales del derecho; así como de facilitar el aprendizaje y la adquisición de léxico relacionado con la jurisprudencia.

## 3. Condiciones de acceso a la asignatura

### 3.1 Incompatibilidades

No consta

### 3.2 Recomendaciones

Disponer de autonomía de aprendizaje para incorporar materiales en italiano relacionados con las tareas propuestas durante el curso.

Poseer un vocabulario fluido y amplio, así como un buen conocimiento de las diferentes estructuras sintácticas de la propia lengua. Disponer de nociones básicas en Derecho que permitan al estudiante realizar análisis de textos jurídicos, reflexionando y emitiendo juicios críticos sobre los mismos.

Se recomienda a los alumnos matriculados en esta asignatura sin conocimientos previos de italiano que realicen algún curso de italiano básico durante el primer cuatrimestre del año.

## 4. Competencias

### 4.1 Competencias Básicas

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio



- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

#### 4.2 Competencias de la titulación

- CG7. Considerar la ética y la integridad intelectual como valores esenciales de la práctica profesional
- CG9. Ser capaz de trabajar en equipo y relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional en materia jurídica
- CG10. Desarrollar habilidades de iniciación a la investigación en el ámbito del derecho
- CG11. Tener capacidad de análisis y síntesis en el ámbito del Derecho
- CE6. Capacidad de leer e interpretar textos jurídicos (Libro Blanco, p. 181, competencia 6)
- CE8. Adquisición de una conciencia crítica en el análisis del ordenamiento jurídico y desarrollo de la dialéctica jurídica (Libro Blanco, p. 181, competencia 10)
- CE13. Identificar las preocupaciones y valores sociales subyacentes en las normas y principios jurídicos.
- CE14. Identificar los debates de actualidad y argumentar sobre ellos empleando de manera precisa el Derecho aplicable (competencia 7 Tuning Derecho)
- CE16. Identificar los aspectos de relevancia jurídica de la realidad social, económica y medioambiental (competencia sistémica 8 de los Libros Blancos Tuning)

#### 4.3 Competencias transversales y de materia

- Competencia 1. Competencia 1: · Capacidad para el manejo de fuentes jurídicas
- Competencia 2. Competencia 10. Capacidad en el manejo de fuentes documentales en lengua italiana
- Competencia 3. Competencia 11. Comprensión y conocimiento del sistema jurídico italiano y sus instituciones públicas
- Competencia 4. Competencia 2: Capacidad de leer e interpretar textos jurídicos
- Competencia 5. Competencia 3. Competencias específicas 3 · Capacidad de redactar escritos jurídicos
- Competencia 6. Competencia 5. · Identificar y aplicar todas las fuentes jurídicas de relevancia en una cuestión concreta
- Competencia 7. Competencia 6. Competencias específicas 6 · Identificar los debates de actualidad y argumentar sobre ellos empleando de manera precisa el Derecho aplicable
- Competencia 8. Competencia 7. Competencias específicas 7 · Encontrar soluciones alternativas en el planteamiento de un problema o en la utilización de recursos jurídicos con diversos enfoques.
- Competencia 9. Competencia 8. Capacidad para redactar escritos jurídicos sencillos en lengua italiana
- Demostrar conocimiento de áreas específicas · Identificar las preocupaciones y valores sociales subyacentes en las normas y principios jurídicos. · Asesorar en los diferentes ámbitos jurídicos (propuesta Informe ANECA y competencia 22 Tuning Derecho) · Conseguir la percepción del carácter unitario del ordenamiento jurídico y de la necesaria visión interdisciplinaria de los problemas jurídicos (Libro Blanco, p. 181, competencia 2) · Capacidad para el manejo de fuentes jurídicas (Libro Blanco, p. 181, competencia 4) · Comprensión de las distintas formas de creación del derecho en su evolución histórica y en su realidad actual (Libro Blanco, p. 182, competencia 17) · Capacidad de leer e interpretar textos jurídicos (Libro Blanco, p. 181, competencia 6)
- Competencia 10. Competencia 9. Capacidad de leer e interpretar textos jurídicos sencillos en lengua italiana · Demostrar conocimiento de áreas específicas



## 5. Contenidos

### Bloque 1: Aspecti terminologici e comparativi tra il sistema giuridico italiano e il sistema giuridico spagnolo

TEMA 1. Introduzione al sistema giuridico italiano

TEMA 2. Le fonti del diritto italiano

TEMA 3. Diritto Costituzionale (Le leggi ordinarie, i decreti-legge e i decreti legislativi)

TEMA 4. Diritto Civile (La struttura del contratto)

TEMA 5. Diritto Civile (Proprietà, detenzione, possesso e usucapione)

TEMA 6. Diritto Commerciale (Impresa, ditta, azienda)

TEMA 7. Il processo in Italia (Civile e penale)

### Bloque 2: Lengua Italiana

TEMA 1. Sostantivi, aggettivi e articoli (maschile, femminile, singolare, plurale)

TEMA 2. Tempi verbali (presente, passato prossimo, imperfetto, futuro, condizionale)

TEMA 3. Preposizioni, avverbi, numerali, determinanti

## PRÁCTICAS

**Práctica 1. Práctica 1: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)*

Práctica individual

**Práctica 2. Práctica 2: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)*

Práctica individual

**Práctica 3. Práctica 3: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 15, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2), Tema 3 (Bloque 2), Tema 3 (Bloque 1) y Tema 4 (Bloque 1)*

Práctica individual

**Práctica 4. Práctica 4: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 5 (Bloque 1), Tema 6 (Bloque 1), Tema 15, Tema 16, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)*

Práctica individual

**Práctica 5. Práctica 6: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 2, Tema 7 (Bloque 1), Tema 14, Tema 17, Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)*

Práctica individual

**Práctica 6. Práctica 5: Esercitazione lingua italiana:** *Relacionada con los contenidos Bloque 1, Bloque 2, Tema 5 (Bloque 1), Tema 7 (Bloque 1), Tema 1 (Bloque 2), Tema 2 (Bloque 2) y Tema 3 (Bloque 2)*



Práctica individual

## 6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Trabajo	Volumen
		Presenciales	Autónomo	de trabajo
AF1 Exposición teórica / Clase magistral	Actividades de clase expositiva: exposición teórica, clase magistral, proyección..., dirigida al gran grupo, con independencia de que su contenido sea teórico o práctico. Junto a la exposición de conocimientos, en las clases se plantean cuestiones, se aclaran dudas, se realizan ejemplificaciones, se establecen relaciones con las diferentes actividades prácticas que se realizan y se orienta la búsqueda de información.	45	0	45
AF2 Tutoría ECTS o trabajos dirigidos	Actividades de clase práctica de aula: actividades prácticas de ejercicios y resolución de problemas, estudio de casos, aprendizaje orientado a proyectos, exposición y análisis de trabajos, debates, simulaciones, etc. Suponen la realización de tareas por parte de los estudiantes, dirigidas y supervisadas por el profesor, con independencia de que en el aula se realicen individualmente o en grupos reducidos.	3	0	3
Seminarios y/ o Estudios de Casos. Exposición y discusión de trabajos	Tutorías en grupo: sesiones programadas de orientación, revisión o apoyo a los estudiantes por parte del profesor, realizadas en pequeños grupos, con independencia de que los contenidos sean teóricos o prácticos.	12		12
AF5 Trabajo autónomo del estudiante			90	90
	Total	60	90	150



## 7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/derecho/contenido/estudios/grados/derecho/2017-18#horarios>

## 8. Sistema de Evaluación

<b>Métodos / Instrumentos</b>	Pruebas escritas (exámenes): pruebas objetivas, de desarrollo, de respuesta corta, de ejecución de tareas, de escala de actitudes... realizadas por los estudiantes para mostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos.
<b>Criterios de Valoración</b>	
<b>Ponderación</b>	60
<b>Métodos / Instrumentos</b>	Pruebas orales (exámenes): entrevistas de evaluación, preguntas individualizadas... planteadas para valorar los resultados de aprendizaje previstos en la materia
<b>Criterios de Valoración</b>	
<b>Ponderación</b>	10
<b>Métodos / Instrumentos</b>	Informes escritos, trabajos y proyectos: trabajos escritos, portafolios... con independencia de que se realicen individual o grupalmente
<b>Criterios de Valoración</b>	
<b>Ponderación</b>	10
<b>Métodos / Instrumentos</b>	Ejecución de tareas prácticas: resolución de supuestos prácticos para mostrar el saber hacer en la disciplina correspondiente
<b>Criterios de Valoración</b>	
<b>Ponderación</b>	10
<b>Métodos / Instrumentos</b>	Procedimientos de observación del trabajo del estudiante: registros de participación, de realización de actividades, cumplimiento de plazos, participación en foros.
<b>Criterios de Valoración</b>	
<b>Ponderación</b>	10

### Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/derecho/contenido/estudios/grados/derecho/2017-18#examenes>



## 9. Resultados del Aprendizaje

Al finalizar el módulo, el alumno habrá adquirido una competencia comunicativa aplicada a contextos profesionales jurídicos en el idioma estudiado dentro del nivel B1 del *Marco de Referencia Europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. Esta competencia comunicativa se refleja en las siguientes capacidades:

- RA1. Utilizar con conocimiento de causa las técnicas para la expresión oral de opiniones sobre temas abstractos o culturales dentro del área del derecho.
- RA2. Aplicar selectivamente las técnicas necesarias para comprender información y extraer el sentido general de textos que contienen información no rutinaria en el ámbito del derecho.
- RA3. Capacidad para escribir textos y tomar notas sobre ámbitos profesionales relacionados con el derecho.

## 10. Bibliografía

### Bibliografía Básica



Forapani, Daniela: Italiano per giuristi, Alma Ed., Florencia, 2005



Nocchi, S., Grammatica pratica della lingua italiana, Firenze, Alma (2009)

### Bibliografía Complementaria



DI VITA FORNACIARI, L./ PIAMONTI, M.G. (2012): Dizionario Giuridico Italiano-Spagnolo, Español-Italiano. Milano: Giuffrè.



Web docente M. B. Hernández



MINISTERIO DE LA JUSTICIA ITALIANO



Foro europeo sobre jurisprudencia



## 11. Observaciones y recomendaciones

### OBSERVACIONES:

Para superar la asignatura es indispensable superar todas las partes del examen.